



機構事務

Corporate Affairs

機構傳訊 Corporate Communications

服務概覽



品牌及傳訊部的職責是通過策略性核心活動，加強對內、外的合作和溝通，宣傳機構的核心價值、使命、願景和成就。當中包括聯絡傳媒、製作刊物、舉辦籌款活動、與持份者溝通、機構品牌形象管理工作，以提升公眾對本會的認識及支持。

Service Overview

The Brand & Communications Division (BCD) has the important role of improving both internal and external communications for the organisation. Our primary focus is to effectively convey the agency's vision, mission, values, and accomplishments through strategic activities. In addition, we handle brand management and promotion. This encompasses tasks such as media relations, creating corporate materials, organising fundraising events, communicating with stakeholders, and overseeing agency branding. Our aim is to ensure public recognition and support for the organisation.

年度重點 Highlights of the Year

重塑品牌形象 連繫各持分者

透過全面的品牌革新計劃，本會成功以全新的品牌形象示人。根據問卷調查發現，大部份的持分者對品牌革新計劃都給予正面評價，超過75%的受訪者都表示喜歡或非常喜歡善導會的新品牌形象。這次品牌革新明確訂定本會的獨特性，還展示了本會在瞬息萬變的社會服務領域中，不斷追求卓越，與時並進。

Revitalising Brand Image and Resonating with Stakeholders

Through implementing a comprehensive rebranding project, the agency successfully revitalised the brand. Feedback from stakeholders was overwhelmingly positive, with over 75% expressing their liking or strong liking for the changes. This rebranding effort not only strengthened the agency's position but also demonstrated our commitment to excel and adaptation in the ever-changing social service landscape.



增強會內品牌知識 呈現統一形象

品牌與傳訊部另一個關注的領域是內部品牌一致性。我們制定了全面的品牌使用指南，並開展了工作坊和培訓課程，以確保所有員工都能成為善導會的代言人，包括了解品牌革新計劃的理念，並鼓勵他們推廣品牌信息。本會亦加強與大眾的溝通媒介，開展網站改進計劃，本着用戶友好的體驗作出改善，並加入了自動回覆功能，以便迅速回應查詢。這些改進旨在提高使用者滿意度，便利大家獲取關於本會服務的信息。

提升社區參與及品牌知名度

在2023年3月，本會在前北九龍裁判法院的法庭舉辦了首場電影分享會。慈善電影活動結合了娛樂、籌款和鼓舞人心的分享，活動加深了大眾對本會品牌信息「讓每個人都可以自在共融」的理解與實踐，並提升參加者的社區意識和使命感。善導會透過與不同媒體合作增加曝光率，提升在社區的影響力。本會邀請服務使用者分享激勵人心的故事，並製作成影片，於2022年12月在香港開電視以特備節目形式播出。此外，我們在香港電台推出的每週廣播節目「Talk甦」，聽眾包括在囚人士、他們的家庭和公眾。節目為服務使用者提供了一個平台，讓他們分享更生康復、精神健康和職業發展有關的個人故事。自2022年7月以來，本會每月接受香港電台電視訪談節目—「精靈一點」訪問，讓醫生、服務使用者和各持分者討論，透過他們的分享提高大眾對本會服務和使命的認識。

展望未來，品牌與傳訊部會運用專業知識和創造力，在已建立的平台持續進步，同時開展創新項目，加強社區參與並擴大品牌的影響力。

Strengthening Internal Brand Alignment for Consistent Brand Representation

Internal brand alignment was another area of focus for BCD. Comprehensive brand guidelines, workshops and training sessions were developed to ensure that all staff members understood and effectively represented the brand. This included educating them on the rationale behind the rebranding project and empowering them to communicate our brand messages consistently. In terms of enhancing communications, the website was revamped to provide a user-friendly experience and an auto-reply feature was implemented to address inquiries promptly. These improvements aimed to increase user satisfaction and facilitate access to information about our agency and services.

Community Engagement and Brand Awareness

The very first movie-sharing session was organised in the court of the former North Kowloon Magistracy (FNKM) in March 2023. The Charity Movie series combined entertainment, fundraising, and inspirational sharing. These events deepened people's understanding of our brand message – “Everyone deserves to belong” – and fostered a sense of community and shared purpose. Multimedia engagement was utilised to amplify the impact of SideBySide. By featuring inspiring stories shared by our service users, our videos were aired on HOY TV as a mini-programme in December 2022. Additionally, our weekly radio show “Talk So” on RTHK provided a platform for service users to share their personal stories related to rehabilitation, mental wellness, and career development, reaching the person in custody, their families, and the public. Since July 2022, monthly TV interviews on RTHK “Healthpedia” allowed collaborative discussions between doctors, service users, and stakeholders, highlighting the importance of our work and increasing awareness of the agency's mission.

Looking ahead, the agency plans to leverage the expertise and creativity of BCD to develop innovative initiatives that will further strengthen community engagement and amplify the brand message.

年度重點 Highlights of the Year



「一班姜糖」慈善電影包場
"KT Music Support Team" Charity Movie Night



前北九龍裁判法院活化項目-「北九·將來」記者招待會
Revitalisation Project at the Former North Kowloon Magistracy (FNKM)
"NK Future" Media Tour



於前北九龍裁判法院舉辦電影「毒舌大狀」善導教育場
Movie "A Guilty Conscience" & Sharing at FNKM



善導會接受香港電台精靈一點訪問
SideBySide was invited to RTHK Healthpedia's interview



數碼化及資訊科技 Digitalisation and Information Technology

機構數碼轉型

個案及數據管理信息系統

在香港賽馬會慈善信託基金的支持下，本會透過「賽馬會資訊科技支援計劃」獲得香港生產力促進局的資訊科技顧問支持。生產力局建議改善本會目前的資訊科技運作、管治和組織架構，建議改善的首要任務是開發一個集中的個案管理系統，以處理本會所有類型的服務。

鑑於近年社會事件和疫情，以及生產力局的建議，本會向香港賽馬會慈善信託基金提交了一份資助建議，以開發一個個案及數據管理信息系統。該系統的目標是通過在本會內服務使用者的整個旅程中對服務流程進行數碼化，從而提高服務的有效性和效率。通過該系統，不僅可以滿足各類服務的最新需求，還可以促進服務流程的數碼轉型，以應對新常態下的挑戰。該項目已於二零二二年第四季展開，並預計於二零二五年完成。

Digital Transformation

Information System for Case and Data Management

With the support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, SideBySide joined "The Hong Kong Jockey Club IT Support Programme for NGOs" and received a consultancy support in IT from the Hong Kong Productivity Council (HKPC). HKPC made recommendations for improvement of the current IT operation, governance and organisation structure for SideBySide that the highest priority of improvement recommended is the development of a centralised case management system, which aims at catering for all types of services in SideBySide.

In light of the social incidents and the epidemic in recent years and the recommendations from HKPC, SideBySide submitted a funding proposal to the Hong Kong Jockey Club Charities Club to develop a new information system for case and data management. The objective of the proposed system is to enhance the effectiveness and efficiency of service by digital transformation of the service process through the entire journey of service users within SideBySide. With the proposed system, not only does the latest needs for all types of service can be catered for, but also the digital transformation of the service process can be facilitated to meet the challenges under the New Normal. The project was kicked off in the fourth quarter of 2022 and expected to be completed in 2025.



研究調查 Research Study

服務概覽



研究及發展部(RDD)專責以實證的研究及考查，了解服務使用者的需求及機構服務的發展並提供見意見。本部門的重點工作包括研究調查、數據管理和知識轉化，以配合機構未來發展。

Service Overview

The Research and Development Division (RDD) is responsible for providing insight on the needs of service users and service development by adopting evidence-based research and study. There are three main areas of work, namely, research, data management, and knowledge transfer, so as to keep up with the future development of society.

年度重點 Highlights of the Year

研究調查

研究及發展部繼續以實證為本為機構提供資料及文獻搜集、為研究提供設計諮詢、以及以評估工具進行數據分析。本會「正念同行」計劃是一項給予年青成在囚者的靜觀藝術治療服務，本部門透過焦點小組和問卷調查為計劃進行成效評估。結果顯示，參加者的回復力、意義(生活意義)都有顯著改善，而他們參與活動後的孤獨感亦有顯著下降。

Research

RDD continues to support evidence-based practices within the agency by providing desktop research/literature reviews, consultations on methodology design, evaluation tools development and data analysis. We evaluated on the effectiveness of Project Landing, a programme using Mindfulness-Based Art Therapy for young adult persons in custody, by initiating focus groups and questionnaire surveys. The result showed that there was a significant improvement in the participants' resilience, meaning (purpose of life) and a significant decrease in the level of loneliness rated by participants after the therapy.



知識轉化

香港社會工作學報發表文章

本部門致力將服務計劃集結成智慧傳遞給予公眾。本部門就有關使用網絡遊戲化的青少年介入服務(賽馬會「挑戰你·想」手機應用程式)進行研究並遞交相關文章予香港社會工作學報,其後被獲刊登。該文章名為「新世代社會服務:網絡遊戲化介入模式」,刊登於第1/2期(2022),第56卷119-134頁。

Knowledge Transfer

Publishing Article in the Hong Kong Journal of Social Work

We strive to transfer knowledge gained from our studies on different service initiatives to the public. RDD submitted an article about the study result of using the online-gamification approach on youth service ("Jockey Club YouChallenge App") to the Hong Kong Journal of Social Work and was accepted. The article was named "Engaging New Generation Virtually: A New Era For Social Service" and was printed on pages 119-134, issue no 1/2 (Summer/Winter 2022), volume no 56.



研究及發展經理於2022年12月16日向「正念同行」工作人員公佈「正念同行」計劃的研究結果。

The Research and Development Manager presented the evaluation results of Project Landing to the working members on 16 December 2022.



本會文章「新世代社會服務:網絡遊戲化介入模式」刊登於香港社會工作學報第1/2期(2022),第56卷119-134頁。

An article from our agency named "Engaging New Generation Virtually: A New Era For Social Service" was accepted and printed on pages 119-134, issue no 1/2 (Summer/Winter 2022), volume no 56, in the Hong Kong Journal of Social Work

年度重點 Highlights of the Year

「轉化作貢獻」研討會2023 – 朋輩支援服務應用及未來發展

繼「老友鬼鬼-隱蔽濫藥者朋輩支援計劃」的成功舉辦後，我們於2023年2月24日協助籌備了一個有關朋輩支援服務研討會。這次研討會透過與其他非政府機構及公眾作分享和交流朋輩支援的寶貴經驗，以促進朋輩支援服務的發展。當日共141人親身出席，而線上參與人數共165人。

“Transforming Lives, Transforming Communities” PEER Support Services Conference

Following the success of “Buddies & Buddies – Peer Support Service on Hidden Drug Users”, we assisted to organised a PEER Support Services Conference on 24 February 2023. The ultimate goal of this conference was to foster the development of peer support services, and share and exchange the valuable experience of peer support service with other NGOs and the public. A total of 141 people attended in person and 165 people participated online.



研究及發展部協助籌備「轉化作貢獻」研討會
RDD initiated “Transforming Lives, Transforming Communities” PEER Support Services Conference

知識管理

大數據分析在社會中變得越來越重要。它在社會服務中的應用不僅為服務模式及其服務提供評估意見，亦有效識別現有服務不足之處。而整合及凝聚機構現有的數據庫對於資料分析是極為重要。本部門夥拍資訊科技部，共同設計了一個中央化的個案及資源管理系統，並已獲外間撥款支持研發該系統。

Data Management

Big data analysis has become more and more important in the world. Its application in social service will provide insights on not only the service mode and evaluation of service delivered but also on identifying the service gap. To integrate and centralise the existing database within the agency is essential for data analysis. We cooperated with the Information Technology Division to jointly design a centralised case and resource management system and funding has been granted from external support for the system development.

人才發展及職員訓練 Talent Development and Staff Training

服務概覽



人才發展部致力統籌、策劃及執行本會員工培訓、專業發展、知識承傳等範疇的工作。

Service Overview

Talent Development Division plans, co-ordinates and implements staff training, professional development and knowledge exchange programmes.

服務數據 Service Data

外間個人培訓： External training for individuals:

48 參與人次
No. of Participation

切合服務及工作所需的外間培訓。
External training relevant to service and work setting

機構主導課程： Corporate-led training:

368 參與人次
No. of Participation

新員工導向活動、機構人才發展分享會、年度計劃工作坊等。

Induction programme for new staff, Talent Development Sharing, Year Plan Workshop, etc.

服務主導課程： Service-led training:

707 參與人次
No. of Participation

社會事件服務模式工作坊、「服務水平／個案管理量表」證書課程、「轉化作貢獻」研討會2023－朋輩支援服務應用及未來發展。

Social Incident Service Model Workshop, New User Training on LS/CMI, "Transforming Lives, Transforming Communities" PEER Support Services Conference 2023, etc.



譚一鴻醫生向同工分享基層醫療知識。
Dr. Tam Yat-hung shared primary health knowledge with colleagues.



培訓導師莫婉芝女士(九龍東社會康復及支援綜合服務中心督導主任)講授在個案工作中實踐「服務水平／個案管理量表」的技能和知識。
Master trainer Ms. Amy Mok (Supervisor, KEISC) taught the skills and knowledge on the practice of "LS/CMI" in casework.

年度重點 Highlights of the Year

善導培訓中心推動專業發展

善導培訓中心透過提供培訓及相關專業證書課程，協助現正從事或有志投身更生康復、預防犯罪和精神健康服務的人士了解犯罪行為、精神病患、成癮及導致違法的高危行為以及有效介入手法等範疇。本會派出資深社工及臨床心理學家為澳門特別行政區政府社會工作局提供「預防性犯罪工作及介入手法」進階培訓課程，協助提升澳門社工對性罪犯之輔導技巧，也促進兩地的專業交流。

SideBySide Training Centre Promotes Professional Development

SideBySide Training Centre offers training programmes and certificate courses for people who are interested in providing offender rehabilitation, crime prevention and mental health services, enabling them to understand the criminal act, mental illness, as well as addictive and high-risk behaviors, and effective intervention approaches. Our experienced social worker and Clinical psychologist provided an advanced training course on "Sexual Crime Prevention and Intervention" for the Social Welfare Bureau of the Government of the Macao Special Administrative Region, to help Macau counterparts improve their counselling skills for sex offenders and promote professional exchanges between Hong Kong and Macau.



重視人才發展

本年度，我們除了舉行內部培訓如「社會事件服務模式工作坊」、「基本技能培訓」外，亦邀請了國內和海外的機構於「轉化作貢獻」研討會 2023 - 朋輩支援服務應用及未來發展分享朋輩支援服務的經驗和討論朋輩支援服務的發展，讓同工加深對朋輩支援服務的認識。

另外，本會與大專院校保持緊密合作，為社會工作學系、犯罪學系及輔導學的學生提供實習機會，支援本地社會服務教育的發展。年內，本會安排41位來自各院校的學生於不同服務單位進行實習。



國內和海外的演講嘉賓一同討論朋輩支援服務的發展。
The Mainland and overseas guest speakers discussed the development of Peer Support services.



Talent Development

This year, in addition to hosting internal trainings, such as the “Social Incident Service Model Workshop”, and “Essential Skills Training”; we also invited the Mainland and overseas social service organisations to participate in “Transforming Lives, Transforming Communities” PEER Support Services Conference 2023”. They shared their experience of Peer Support services and discussed the development of Peer Support services, helping the colleagues gain a deeper understanding of PEER support services.

We maintained close cooperation with universities and supported education development in the area of social services by providing fieldwork placement for students taking social work, criminology and counselling courses. During the year, we arranged fieldwork placements for 41 students from different institutions at our service units.



參加者到訪赤柱馬坑監獄參與「監獄任務」活動。
The participants visited the Ma Hang Prison in Stanley for “Mission in Prison” activity.



設計思維團隊向管理層推銷創新的服務點子。
Design Thinking Groups presented new service ideas to senior management.

人力資源 Human Resources

員工是本機構其中一項十分重要的資產。在二零二二至二零二三年度，我們繼續積極採取以員工為本的策略，從而提升員工的身心靈健康。特別是每年舉辦的機構健康日，由服務單位／科自行策劃及編排有益身心的員工活動。

本年度我們按計劃進行了「職位說明(JD)」和「職位評值(JE)」檢討，當中包括安排不同級別的員工代表參與以深入審視各職位的角色和職責。新的職位架構和薪酬架構，以及相關的人手編製已在二零二二至二零二三年度實施以配合機構的長遠策略發展與維持在人力市場上的競爭力。

Staff are the most important asset in the Agency. In 2022/2023, we continued to adopt a proactive staff-oriented approach to enhance the physical and mental health and wellness of our staff. In particular, Agency Health Day was organised annually on service unit/branch basis for the promotion of both physical and mental health of staff, as well as cross-team collaboration.

The Job Description (JD) and Job Evaluation (JE) reviews with involvement of different levels of staff representatives was finalised this year. A new grading structure and salary structure with review of staff establishment was proposed and implemented in year 2022/2023 to align with the Agency's long-term strategies and maintain competitiveness in labour market.

機構健康日

Agency Health Day 2022



同工在機構健康日到東平洲遠足
Colleagues went on hiking on the agency's health day.



大家在遠足前都做足熱身運動
Colleagues practiced stretching exercises before went on hiking

服務概覽



職員福利會以「聯繫你我·關愛身心」為主題，鼓勵同事關注自己的身心靈健康，關懷小組亦會定期向會員送上關心。本年度經過網上投票舉辦「流體畫體驗班」及「零基礎法式花藝設計班」，活動得到同事的熱烈響應，更帶同親友參與支持。一年一度的「職福會周年聚餐」讓同事們聚首一堂，彼此聯繫。職員福利會亦推動同事多運動，除了組隊代表機構出戰社工盃足球和籃球比賽，也有定期進行排球訓練以強身健體和舒緩工作壓力。

Service Overview

With the theme of "Connecting You and Me, Caring for Body and Mind," the Staff Welfare Association (SWA) encourages colleagues to focus on their physical and mental well-being. The care team also regularly extends their support to the members. In the current year, SWA organised "Fluid Painting Workshop" and "French Floral Class for Beginners" through online voting. These activities received enthusiastic responses from colleagues and even drew participation and support from their family and friends. The "Staff Welfare Association Annual Lunch" brought colleagues together to foster connections. SWA also promotes physical activities among colleagues. Apart from forming teams in social work football and basketball competitions, regular volleyball training sessions are conducted to promote physical fitness and relieve work stress.

年度重點 Highlights of the Year



「職福會周年聚餐」讓不同單位的同事們聚首一堂
Colleagues from different units get together in the "SWA Annual Lunch"



零基礎法式花藝設計班
French Floral Class for Beginners



精緻美麗的鮮花禮盒，初學者也有成功感！
Exquisite and beautiful flower gift boxes bring a sense of accomplishment even to beginners!



治癒減壓的「流體畫體驗班」深受同事及親友歡迎。
The "Fluid Painting Workshop" is a mindful and highly popular activity among colleagues and friends.

鳴謝 Acknowledgements

本會衷心感謝各界人士、企業及機構在過去一年對本會的慷慨捐助*及支持。由於篇幅所限，恕致謝名單未能盡錄所有善長芳名，如有遺漏，謹此致歉。(排名按英名字母為序)

SideBySide would like to extend its sincere thanks to the following donors, corporations and organisations for their generous donations* and support to our services during the year 2022–23. Owing to limited space, the Agency regrets not being able to mention all contributors by name here. All names listed in alphabetical order)

* 由於篇幅有限，僅列出捐款港幣500元正或以上芳名。

* Due to limited space, only names of donors with donation of HK\$500 or above are listed.

公司及機構 Companies and Organisations

- 2Bliss Studio
- 艾伯維香港有限公司
Abbvie Limited
- 再昌乾洗有限公司
ABBY'S DRY CLEAN COMPANY LIMITED
- 進宏科技有限公司
Able Technology Corporation Limited
- 加戲工作室
Add Oil Workshop
- 愛滋病信託基金
AIDS Trust Fund
- 蘇彥威會計師行
Alex So & Co
- 足印
Angel Paws
- 香港展能藝術會
Arts with the Disabled Association Hong Kong
- 泛亞飲食有限公司
Asia Pacific Catering Cooperation Limited
- 亞洲國際博覽館管理有限公司
AsiaWorld-Expo Management Limited
- 神召會康樂中學
Assembly of God Hebron Secondary School
- 酒店及飲食專業人員協會
Association of Professional Personnel (Hotel, Food & Beverage)
- 碧瑤清潔服務有限公司
Baguio Cleaning Services Company Limited
- 浸信會愛羣社會服務處
Baptist Oi Kwan Social Service
- 禁毒基金
Beat Drugs Fund
- 美麗人生
Beautiful Life
- 利眾清潔有限公司
Benefit Cleaning Limited
- 必靈科技有限公司
BNET-TECH
- Bubble Time Art Development
- 明愛醫院
Caritas Medical Centre
- 天主教香港教區
Catholic Diocese of Hong Kong
- 芷若園－綜合危機及介入中心
CEASE Crisis Centre – Multi-purpose Crisis Intervention and Support Centre
- 香港中文大學肝臟護理中心
Centre For Liver Health of The Chinese University of Hong Kong
- 陳登社會服務基金會
Chan Dang Social Services Foundation Limited
- 曾紀華獎學金有限公司
Chan Kee Hwa Scholarship Limited
- Chip In Fish & Chips
- 創天洗碗消毒有限公司
Chong Tin Dishwash Company Limited
- 基督教勵行會－難民服務中心
Christian Action – Centre for Refugees
- 基督教關懷無家者協會
Christian Concern for the Homeless Association
- 忠誠車行有限公司
Chung Shing Taxi Limited
- 逐風者船藝會
Club Cyclone Runner
- 蒙妮坦學院
CMM Monita Academy
- 咖啡工學有限公司
Coffee Engineering Limited
- 咖啡綠茶
Coffee Green Tea Limited
- 茶咖宅
Congteakafe
- 茶咖里
Congteakafe
- 陳柏豪律師事務所
CPH Legal
- 創毅物業服務顧問有限公司
Creative Property Services Consultants Limited
- 好健康紅茶供應商有限公司
Delicious Eatery
- 發展局
Development Bureau
- DHK 海外高等教育中心
DHK Overseas Tertiary Education Consultant Company
- 足府(觀塘)
dioufoot (Kwan Tong)
- 天龍控股有限公司
Draco Holding Group Limited
- 天龍人力資源管理有限公司
Draco Human Resources Management Limited
- 閃耀運動中心
Dream Builder
- 愛丁頓香港慈善有限公司
Edrington Hong Kong Charity Limited
- 愛丁頓香港洋酒有限公司
Edrington Hong Kong Limited
- 教育局－訓育及輔導組
Education Bureau – Guidance & Discipline Section
- 傳耆
Eldage
- 歷耆者
Eldpathy
- 基進教室
Element Plus Education Centre
- 天稟策劃管理有限公司
Eminence Consulting And Management Co Limited
- Empathy Beauty Company Limited
- 僱員再培訓局
Employees Retraining Board
- 米厘紀元公司
Epochmc
- 公平棧有限公司
FAIR TASTE (HK) LIMITED
- 田邦置業有限公司
FIELDSTATE PROPERTY LIMITED
- 匯財金融投資控股有限公司
Finsoft Financial Investment Holdings Limited
- 香港食研國際食品有限公司
FOOD DEVELOPMENT & INTERNATIONAL FINE FOODS LIMITED
- foodpanda
- 富藝乾洗公司
Full Art Dry Cleaning Company
- 富湛有限公司
Full Charter Limited
- 銀杏館
Gingko House
- God is Love Christian Church
- 黃金屋物業代理有限公司
Golden Home Property Agency Limited
- 其士汽車服務中心有限公司
Grace Motors Service Centre Limited
- 綠色工程
Green Projects
- Group Smart Technology Co., Ltd

- 恆基工程服務有限公司
Hang Kei Engineering Service Limited
- 香港恒生大學
Hang Seng University of Hong Kong
- 恒生銀行
Hang Seng Bank
- HD Course Limited
- Health & Help Company Limited
- 醫護行者
Health In Action
- 快樂港仁有限公司
Healthy Hong Kong Limited
- 可可阿樂
Hello Cocoa Hong Kong
- 天水圍香島中學
Heung To Middle School (Tin Shui Wai)
- 凱聯環保服務有限公司
Hoi Luen Environmental Services Ltd
- 民政事務總署
Home Affairs Department
- 民政及青年事務局
Home and Youth Affairs Bureau
- 匡智張玉瓊晨輝學校
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School
- 香港動物治療基金會
Hong Kong Animal Therapy Foundation
- 香港輝達國際集團有限公司
Hong Kong Brighten International Group Limited
- 香港青少年服務處
Hong Kong Children and Youth Services
- 香港基督教服務處動融—多元文化外展隊
Hong Kong Christian Service M.O.T.I.O.N—
Multicultural Outreaching Team for Inclusion (OTEM)
- 香港基督教服務處
Hong Kong Christian Services
- 香港懲教署
Hong Kong Correctional Services
- 香港戲劇教育工作室
Hong Kong Drama Education Studio Limited
- 香港電子科技商會
Hong Kong Electronics & Technologies Association
- 香港青年協會
Hong Kong Federation of Youth Limited
- 香港賽馬會慈善信託基金
Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 香港調解仲裁中心
Hong Kong Mediation and Arbitration Centre
- 香港遊樂場協會
Hong Kong Playground Association
- 香港專業培訓中心
Hong Kong Professional Training Centre
- 香港賽車學校
Hong Kong Racing School For Motorsports Ltd
- 香港話劇團
Hong Kong Repertory Theatre
- 香江聚賢
Hong Kong Sage United Limited
- 香港聖公會多元文化外展服務隊
Hong Kong Sheng Kung Hui Outreaching Team for Multi-Cultural Community (OTEM)
- 泰雷靈舍
Hong Kong Soccer in Christ
- 香港貿易發展局
Hong Kong Trade Development Council
- 香港培訓師中心
Hong Kong Trainer Center
- 香港國際主題樂園有限公司
Hongkong International Theme Parks Limited
- 置地公司家基金
Hongkong Land HOME FUND
- 寶馬化工有限公司
Horse Chemical Limited
- 房屋局
Housing Bureau
- 溢高服務有限公司
Hugo Services Company Limited
- 愛火花
iflorist
- Impact Analytics
- Impact Data Consortium Chain HK (IDCC)
- 國際專業調解聯會
International Professional Mediation Association
- 香港國際社會服務社
International Social Service
- 莊臣有限公司
Johnson Cleaning Services Co. Ltd.
- 建灝慈善基金
K&K Charity Limited
- 公仔記食品有限公司
K.F. FOOD ENTERPRISES LIMITED
- 嘉興服務有限公司
Ka Hing Services Limited
- 街坊帶路
Kaifong Tour
- 根記清潔服務有限公司
Kan Kee Cleaning Services Co Ltd
- 紀文香港有限公司
Kibun Hong Kong Company Limited
- 君御汽車服務有限公司
Kingdom Car Services Limited
- 小茶屋
Kochaya
- 廣豐米行有限公司
Kwong Fung Rice Co LTD
- 勞工處
Labour Department
- 籽識慈善基金
La Violet Charity
- Lazy Art Workshop
- 李健駕駛學校有限公司
Lee Kin Driving School Ltd.
- 龍鳳國際飲食管理集團有限公司
LF International Catering Management Co., Limited
- 獅子會中學
Lions College
- 營康薈
LiveSmart
- LKF Concepts
- 愛傳遞有限公司
LoveXpress Foundation Limited
- 愛家
Loving Hut
- LT Cloud Limited
- 晚記鋼鐵工程有限公司
MAN KEE STEEL ENGINEERING COMPANY LIMITED
- Manpower Services (Hong Kong) Limited
- 蜂圖科技有限公司
Maphive Technology Limited
- 大棧有限公司
Max Choice Corporation Limited
- 明途聯系有限公司
Mental Care Connect Company Limited
- 精神健康項目資助計劃
Mental Health Initiatives Funding Scheme
- 銀禧工程有限公司
Millennium Engineering Corporation Limited
- 金錢塔有限公司
Money Tab Limited
- Moon River Mall Limited
- 音樂人娛樂製作有限公司
Music Man Entertainment & Agency CO., LTD.
- Naughty Things Creative
- 導航顧問有限公司
Navigatorhk
- 明肝行動
New Life New Liver
- 華僑永亨銀行
OCBC Wing Hang Bank Limited (Hong Kong)
- 野外經歷訓練中心有限公司
Outdoor Experience Training Centre Ltd
- 一條褲製作
Pants Theatre Production
- 百佳超級市場(香港)有限公司
PARKnSHOP (HK) Limited
- 匯進教育顧問公司
Partnership Educational Consultancy
- 麥家榮律師行
Patrick Mak & Tse Solicitors
- 黃乾亨基金
Philip K.H. WONG Foundation
- PMing Limited
- 蝦面店
Prawn Noodle Shop
- 威爾斯親王醫院
Prince of Wales Hospital
- Professional Languages Centre
- Profit Yard Management Limited
- 優質教育基金
Quality Education Fund
- 瑪麗醫院
Queen Mary Hospital
- Red Nose Production Ltd
- 衛生署紅絲帶中心
Red Ribbon Centre of Department of Health
- 紀恩基金有限公司
Remad Foundation Limited
- 裝修兄弟有限公司
Renobro Company Limited
- 睿程有限公司
Rhys Company Limited
- Right Noise Limited
- SamponStore.com Limited

- 新輝(建築管理)有限公司
Sanfield (Management) Limited
- 三和捷運有限公司
Sanwa Transportation Co. Limited
- 商湯科技
Sense Time
- Shall We Bake
- 兆恆清潔服務有限公司
Shiu Hang Cleaning Services Co Ltd
- 信德集團有限公司
Shun Tak Holdings Limited
- 社創基金
SIE Fund
- 聖恩養老營運管理有限公司
Sing Yan Nursing Home Operating Management Limited
- Sober Hotel
- 社會福利署
Social Welfare Department
- 香港社企民間高峰會
Social Enterprise Summit
- 保護遺棄動物協會
Society for Abandoned Animals Limited
- Spirit of Spirit Limited
- 札藝工作室
Studio Zhai
- 藝深花舍
Sun Florist
- 新永隆米行
Sun Wing Loong Rice Trading Company
- 順聯商業有限公司
Sunlink Commercial Limited
- 順聯控股(香港)有限公司
Sunlink Holdings (H.K.) Ltd.
- 旭輝國際有限公司
Sunny Glory International Limited
- 耀陽行動
Sunshine Action
- Swantix Limited
- 太古資源有限公司
Swire Resources Limited
- 泗和棧石油工程有限公司
Sze Wo Chaan Gas Co., Ltd
- 大館
Tai Kwun
- 大埔區撲滅罪行委員會
Tai Po District Fight Crime Committee
- 德安駕駛學校有限公司
Tak On Driving School Ltd.
- 聯業製衣有限公司
TAL Apparel Limited
- 中華基督教會望覺堂啟愛學校
The CCC Mok Kok Kai Oi School
- 香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong
- The Far East Masonic Association for Charity
- 香港愛滋病機構聯盟
The Hong Kong Coalition AIDS Service Organization
- 香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service
- 香港社會企業總會
The Hong Kong General Chamber of Social Enterprises Limited
- 香港賽馬會防止自殺研究中心
The Hong Kong Jockey Club Centre for Suicide Reserch and Prevention
- 香港洗衣商會有限公司
The Laundry Association of Hong Kong Limited
- 鄰舍輔導會融方少數族裔外展服務隊
The Neighbourhood Advice – Action Council B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities (OTEM)
- 香港戒毒會
The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers
- 清海無上師世界會
The Supreme Master Ching Hai International Association
- 香港大學
The University of Hong Kong
- 田家炳基金會
Tin Ka Ping Foundation
- 銅利(集團)國際有限公司
Trinity Universal Limited
- 慈山寺佛法心靈輔導中心
Tsz Shan Monastery Buddhist Spiritual Counselling Centre
- 東華三院郭一葦中學
TWGHs Kwok Yat Wai College
- 饗宴集團有限公司
U-Banquet Group Limited
- 基督教聯合醫院
United Christian Hospital
- 奮駿清潔工程服務有限公司
Update In Cleaning Services Company Limited
- Upmug Limited
- 好好洋服
Very Good Tailor
- 弘雋培訓有限公司
VIP Consultancy Limited
- 青創同行
We Venture
- 神通工程公司
Wisdom Engineering Co.
- 黃大仙區撲滅罪行委員會
Wong Tai Sin District Fight Crime Committee
- 旭明知識產權有限公司
World Verity Intellectual Property Company Limited
- 世界自然(香港)基金會
World Wide Fund For Nature Hong Kong
- 織樂慈善基金
Woven Charitable Foundation
- 旭明控股集團有限公司
WVIP Holdings Group Limited
- 寅俊有限公司
Y.C. Corporation Limited
- 仁濟醫院
Yan Chai Hospital
- 青年發展委員會
Youth Development Commission
- 青年發展基金
Youth Development Fund
- 青年廣場
Youth Square
- 如意服務有限公司
YUE YI SERVICE LIMITED
- 家宴飲食(策劃)有限公司
Yummy Home Limited
- 潤樺食品有限公司
YUN WAH FOOD LIMITED
- 錫安社會服務處有限公司
Zion Social Service Limited
- 神就是愛基督教會
- 一班姜糖
- 華潤創業綜合研究
- 愛的業力法則公益讀書會
- 道教清善壇有限公司

個人 Individuals

- Mr Kwok Chuen AU
- Mr Johnathan CHA
- 陳達年醫生
Dr Alfred Tat-nin CHAN
- Ms Amy Tsz Shan CHAN
- Mr Andy Man Hon CHAN
- 陳永豪大律師
Mr Charles J. CHAN, Barrister-at-law
- 陳梅芳女士
Ms Christine Mui Fong CHAN
- Mr Dexter CHAN
- 陳翔竣大律師
Mr Dickson C.C. CHAN, Barrister-at-law
- Mr Emerson CHAN
- 陳偉志大律師
Mr Gordon W.C. CHAN, Barrister-at-law
- Mr Ho Ming CHAN
- 陳穎賢大律師
Ms Jessica W.Y. CHAN, Barrister-at-law
- Mr Ka Wai CHAN
- Mr Kiu Shan CHAN
- 陳安婷暫委裁判官
Ms Linda O.T. CHAN, Deputy Magistrate
- 陳書婷大律師
Ms Naomi S.T. CHAN, Barrister-at-law
- 陳志輝裁判官
Mr Phillip C.F. CHAN, Magistrate
- Mr Robert Hung Yuen CHAN
- Ms Sharon CHAN
- 陳雪儀女士
Ms Suet Yee CHAN
- Ms Vicky Ling Wai CHAN
- Ms Virginia CHAN
- Ms Yin Ling CHAN
- Ms Yuk Fan CHAN
- 陳紹樂先生
Mr. Sui Lok Amos CHAN
- 張天任先生
Mr Jonathan CHANG
- Ms Anne Wai-yui CHEN
- 陳錦泰先生
Mr William Kam Tai CHEN
- 鄭淑儀大律師
Ms Flora S.Y. CHENG, Barrister-at-law
- Mr Gabrielle Kathankn CHENG
- Mr Kar Wai CHENG
- Mr Kit dafin CHENG
- Ms Nga Yi CHENG
- Ms Wing Lam CHENG
- 張麗思女士
Ms Lai Shi CHEUNG
- 張復熾醫生
Dr Eric Fuk Chi CHEUNG
- Ms John CHEUNG
- 張錦釗先生
Mr Kam Chiu CHEUNG
- 張蕙婷女士
Ms Libby W.T. CHEUNG
- Mr Sikto CHEUNG
- 張家龍大律師
Mr Tom K.L. CHEUNG, Barrister-at-law
- 趙嘉銘大律師
Mr Peter K.M. CHIU, Barrister-at-law
- Mr Raymond CHIU
- 蔡劍誠先生
Mr. Victor CHOI
- 莊丹丹女士
Ms Cherry T.T. CHONG
- 周立新大律師
Mr Edward L.S. CHOW, Barrister-at-law
- 朱文瀚裁判官
Mr Gary M.H. CHU, Magistrate
- Ms Lai Ling CHU
- Ms Phoebe Chu CHU
- Ms Chui Lai Yi CHUI
- 崔永豪醫生
Dr William W.H. CHUI
- 鍾焯泓大律師
Mr Leo C.W. CHUNG, Barrister-at-law
- 鍾韻盈大律師
Ms Wannie W.Y. CHUNG, Barrister-at-law
- 范凱傑大律師
Mr Alex H.K. FAN, Barrister-at-law
- 馮念偉暫委裁判官
Mr Henry L.W. FUNG, Deputy Magistrate
- Mr Lim Wai FUNG
- Ms Judy HAI
- 何紫君小姐
Ms. Cecilia HO
- 何正謙大律師
Mr Him C.H. HO, Barrister-at-law
- Ms Hiu Yan HO
- Ms Jennis Sim Ki HO
- 何敏晞大律師
Ms Mondy M.H. HO, Barrister-at-law
- 何慧嫻裁判官
Ms Vivian W.H. HO, Magistrate
- 何汝昇先生
Mr Y.S. HO
- Mr Wenzhen HUANG
- 許淑儀大律師
Ms Cherry S.Y. HUI, Barrister-at-law
- 許瑩瑩大律師
Ms Gloriane Y.Y. HUI, Barrister-at-law
- 許兩大律師
Mr Henry Y. HUI, Barrister-at-law
- Ms Judy HUI
- 許卓倫大律師
Mr Lawrence C.L. HUI, Barrister-at-law
- 洪浩基大律師
Mr Andrew H.K. HUNG, Barrister-at-law
- 黃謙先生
Mr Him HWANG
- Mr Chung Yuen IP
- Ms Sze Wai IP
- Ms Lucy JIANG
- 紀式玲女士
Ms Shirley KEI
- 姜必俊大律師
Mr Stephen P.C. KEUNG, Barrister-at-law
- Ms Sarah KHAN
- Ms Suk Ching KO
- 江顯文大律師
Mr Raymond H.M. KONG, Barrister-at-law
- 靳潤芳女士
Ms Helen Y.F. KUN
- 靳皓南大律師
Mr Owen H.N. KUN, Barrister-at-law
- Mr Ming Tak KWAN
- Ms Susan Shuk Hing KWAN
- 郭樺明先生
Mr Bernard W.M. KWOK
- 郭偉憲大律師
Mr Douglas K.H. KWOK, Barrister-at-law
- 郭晞嵐大律師
Mr Jonathan KWOK, Barrister-at-law
- 郭智朗大律師
Mr Simon C.L. KWOK, Barrister-at-law
- Ms Vanessa Kam Wai KWOK
- Mr Wah Ming KWOK
- 郭威先生
Mr William KWOK
- Ms Kwan Ho LAI
- Mr Edmond King Fung LAM
- 林子勤裁判官
Mr Gary T.K. LAM, Magistrate

- Ms Heidi LAM
- 林雪華女士
Ms Joesphine S.W LAM
- Mr Laurence LAM
- Ms Lee LAM
- 林莉君女士
Ms Lois Lee-kwan LAM
- 劉建勳先生
Ms Ada LAU
- Mr Alex LAU
- 劉淑嫻裁判官
Ms Betty S.H. LAU, Magistrate
- Ms Esther Wai Ying LAU
- Mr Jason Chi Kit LAU
- 劉偉聰大律師
Mr Lawrence W.C. LAU, Barrister-at-law
- 劉漢華先生, SBS, BBS, CStJ, JP
Mr Steve Hon Wah LAU, SBS, BBS, CStJ, JP
- 劉詠彤律師
Ms Vanessa W.T. LAU, Solicitor
- Ms Venus LAU
- Ms Vicky LAU
- 羅康銘大律師
Mr Christopher H.M. LAW, Barrister-at-law
- 羅卓成先生
Mr. Elson LAW
- 羅紹軒大律師
Mr Jason S.H. LAW, Barrister-at-law
- Ms Kwun Mei LAW
- Ms Anthea Shuk Wai LEE
- Mr Clement LEE
- 李慶年區域法院法官
His Honour Judge Clement H.N. LEE
- 李國輔大律師
Mr Dick K.F. LEE, Barrister-at-law
- Mr John LEE
- Ms Karen LEE
- 李健志大律師
Mr Ken K.C. LEE, Barrister-at-law
- Ms Koon Mei LEE
- Ms Malinda Shuk Yu LEE
- Mr Oscar LEE
- 李峰青女士
Ms. Suzanna LEE
- Mr Nelson LEONG
- 梁浩朗大律師
Mr Aaron H.L. LEUNG, Barrister-at-law
- Dr Carl Ka Kui LEUNG
- Ms Catherine Kar Cheung LEUNG
- 梁慧貞女士
Ms Cressida W.C. LEUNG
- Mr Joseph Wai Fung LEUNG
- 梁漢祺大律師
Mr Mark H.K. Leung, Barrister-at-law
- 梁實儀律師
Ms Nancy B.Y. LEUNG, Solicitor
- 梁渭聲先生
Mr. Richard LEUNG
- 梁瑞萍女士
Ms Sui Ping LEUNG
- 梁永鏗教授, PhD, BBS, JP
Prof Vitus Wing Hang LEUNG, PhD, BBS, JP
- 梁偉聰先生
Mr Wai Chung LEUNG
- 李善彤大律師
Ms Cindy S.T. LI, Barrister-at-law
- 李紫耀博士
Dr Jessica C.M. LI
- 李瀚良先生
Mr Patrick H.L. LI
- Ms Tze Wei LI
- Mr Xiaoxi LI
- 李萌大律師
Ms Ming LIE, Barrister-at-law
- 連普禧大律師
Mr Jonathan P.H. LIN, Barrister-at-law
- 林彥言大律師
Ms Michelle Y.Y. LIN, Barrister-at-law
- 凌浩雲教授, MH
Prof Howard Ho-wan LING, MH
- 凌蔚璣大律師
Ms Vickie W.K. LING, Barrister-at-law
- 羅奕萱先生
Mr Benny LO
- 盧志雄律師
Mr Kenny C.H. LO, Solicitor
- 呂少雲女士
Ms Amy Siu Wan LUI
- 馬明俊大律師
Mr Duncan M.C. Ma, Barrister-at-law
- Ms Joyce MA
- 麥漢成先生
Mr Dennis H.S. MAK
- Mr Hussain MAZHAR
- Ms Flora MO
- 莫子聰裁判官
Mr Andrew T.C. MOK, Magistrate
- 吳宏增先生
Mr Andy W.T. NG
- Mr Ching Bong NG
- 伍兆榮律師
Mr Ludwig S.W. NG, Solicitor
- 吳美華大律師
Ms Memi M.W. NG, Barrister-at-law
- 吳國威先生
Mr Peter K.W. NG
- 魏基樂大律師
Mr Kellogg NGAI, Barrister-at-law
- Ms Alicia OR
- Ms Ellen PANG
- 彭耀鴻資深大律師, SC
Mr Robert Y.H. PANG, SC
- 潘兆童法官
The Hon. Mr. Justice Siu Tung POON
- Mr Tony POON
- 彭淦長律師
Mr Jearn Jang SAE-PANG, Solicitor
- Mr SHAW
- Ms Man Nga SHEK
- Ms Karen SHUM
- 蕭淑瑜大律師
Ms Rachael S.Y. SIU, Barrister-at-law
- 蕭詠儀律師, JP
Ms Sylvia Wing Yee SIU, JP
- 蘇文傑律師
Prof Albert SO
- 蘇國榮先生, SBS, OBE, JP
Mr Andrew Kwok Wing SO, SBS, OBE, JP
- 施祖堯裁判官
Mr Jeffrey C.Y. SZE, Magistrate
- 談立豐大律師
Mr Felix L.F. TAM, Barrister-at-law
- 譚思樂先生
Mr Isaac Sze Lok TAM
- Ms Mei Yuk TAM
- 鄧天麟大律師
Mr Felix T.L. TANG, Barrister-at-law
- 鄧榮德先生
Mr Wing Tak TANG
- Ms Thien Siau Yiun THIEN
- 田淑敏女士
Ms Suk Man TIN
- Mr Louis Po Sun TONG
- Mr Cheung Wai TSANG
- 曾良倫博士
Dr. Lennon Leung Lun TSANG

- Ms Mag TSANG
- Mr Michael Wing Wai TSANG
- Ms Christine TSE
- 謝華淵·若瑟資深大律師, SC
Mr Joseph W.Y. TSE, SC
- 謝崇彬大律師
Mr Marco S.P. TSE, Barrister-at-law
- 左逸朗大律師
Mr Anson Y.L. TSO, Barrister-at-law
- 蔡美玉女士
Ms Joann M.Y. TSOI
- 蔡仲文大律師
Mr Owen C.M. TSOI, Barrister-at-law
- Ms Sharon WAN
- 王筱璐博士
Dr. Norah WANG
- Mr Anthony WONG
- 黃萬成先生
Mr Barry WONG
- Ms Bre WONG
- 黃芝珊小姐
Ms C.S. WONG
- 黃錦娟大律師
Ms Catherine K.K. WONG, Barrister-at-law
- Ms Ching Yu WONG
- Ms Choi Wan WONG
- Ms Connie Ho Yee WONG
- Ms Jacqueline WONG
- 黃英豪博士, BBS, JP
Dr Kennedy Y.H. WONG, BBS, JP
- 黃賢富先生
Mr. Kenneth WONG
- Mr King Yin WONG
- 黃諾晞大律師
Ms Larissa L.H. WONG, Barrister-at-law
- Ms May WONG
- 王立欣大律師
Ms Michelle L.Y. WONG, Barrister-at-law
- 黃祖毅大律師
Mr Napoleon C.N. WONG, Barrister-at-law
- Ms Ping Hung WONG
- 王則左大律師
Mr Samuel C.C. WONG
- Ms Teresa WONG
- Ms Tse Kwan WONG
- Mr Victor WONG
- 黃惠沖法律改革委員會秘書長, SC, JP
Mr Wesley W.C. WONG, SC, JP
- 黃學仁大律師
Mr Why H.Y. WONG, Barrister-at-law
- 王鳴峰資深大律師, SC, JP
Dr William M.F. WONG, SC, JP
- Mr Yiu Kai WONG
- Mr Ying Ming WOO
- 吳永嘉大律師
Mr Carl W.K. WOU, Barrister-at-law
- Mr Kai Wing WU
- 邱子昭先生
Mr C.C. YAU
- 游立仁工程師
Ir Terence L.Y. YAU
- Ms Yuet Kwan YAU
- Mr Marcus YEUNG
- Ms Mimi YEUNG
- 楊穎欣大律師
Ms Wendy W.Y. YEUNG, Barrister-at-law
- Ms Yuen Shan YEUNG
- Ms Mei Yee YIM
- Ms Connie YIP
- 葉家齊大律師
Mr Jimmy K.C. YIP, Barrister-at-law
- 葉振東博士
Dr Justin C.T. YIP
- 葉文斌先生
Mr. Terry YIP
- Ms Angela YU
- 余偉彥大律師
Mr Brian W.Y. YU, Barrister-at-law
- Mr Chris Yu YU
- 容海恩女士, JP
Ms Eunice Hoi Yan YUNG, JP
- 容蔡美碧女士
Mrs. Rebecca YUNG
- 邱耀東先生
- 胡家偉先生
- 徐滿來先生
- 張麗思女士
- 張錦雄先生
- 莊永輝先生
- 陳文宜女士
- 游萬華先生
- 無名氏 (4)
Anonymous Donor (4)

財務報告

Financial Report

香港善導會

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong

(於香港註冊成立的擔保有限公司 Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

截至二零二三年三月三十一日止年度綜合全面收益表

Consolidated Statement of Comprehensive Income for the Year Ended 31 March 2023

	2023 HK\$'000
INCOME 收入	
Government Subvention 社會福利署撥款	148,676
Residents' Fees 舍友膳宿費	2,234
Donations from 捐款:	
The Community Chest of Hong Kong 香港公益金	1,064
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金	15,324
Lotteries Fund 獎券基金	2,413
Other Income 其他收入	47,886
Revenue from Social Enterprise 社會企業收入	4,329
Gain on disposal of property, plant and equipment 出售物業、廠房及設備項目之收益	8,021
	<hr/> 229,947 <hr/>
EXPENDITURE 支出	
Personal Emoluments 員工薪酬	171,102
Food and Other Charges 食物及其他支出	37,612
Rent 租金	7,315
Rates 差餉	231
Fixed Assets and Expenditures Financed by Lotteries Fund 獎券基金固定資產及支出	1,840
Operating cost for Social Enterprise 社會企業運作成本	4,887
	<hr/> 222,987 <hr/>
Surplus for the Year 本年度收益	<hr/> 6,960 <hr/>

香港善導會

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong

(於香港註冊成立的擔保有限公司 Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

於二零二三年三月三十一日綜合財務狀況表

Consolidated Statement of Financial Position at 31 March 2023

	2023 HK\$'000
Non-current Assets 非流動資產	
Property, Plant and Equipment 物業、廠房及設備	26,395
Current Assets 流動資產	
Inventories 存貨	49
Account and Other Receivables 應收及其他應收款項	3,526
Cash and Cash Equivalents 現金及現金等值	85,965
	89,540
Current Liabilities 流動負債	
Account and Other Payables 應付及其他應付款項	5,992
Bank Borrowings 銀行貸款	112
Receipt in Advance from Lotteries Fund 獎券基金預收款項	32
Deferred Income 遞延收入	5,817
F & E Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve 獎券基金整體補助金儲備	1,796
	13,749
Net Current Assets 流動資產淨值	75,791
Total Assets less Current Liabilities 總資產減流動負債	102,186
Non-current Liabilities 非流動負債	
Deferred Income 遞延收入	12,350
Net Assets 資產淨值	89,836
Reserves and Funds 儲備及基金	
General Reserve Fund 一般儲備基金	2,084
SWD Lump Sum Grant Reserve 社會福利署整筆撥款儲備	41,113
SWD Provident Fund Reserve 社會福利署公積金儲備	14,575
Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金	256
Building Fund 物業基金	4,870
Hostel Development Fund 宿舍發展基金	563
Other Funds 其他基金	24,846
Social Enterprise Fund 社會企業基金	1,529
Total Reserves and Funds 儲備及基金總計	89,836

聲明

Statement

本會年報二零二二至二三內的截至二零二三年三月三十一日止年度綜合全面收益表及綜合財務狀況表不是本會該年度法定的綜合財務報表。按照公司條例第四百三十六條，更多資料關於那些法定的財務報表被要求披露如下：

根據公司條例第六百六十二(三)條及附表六第三部，本會將會交付那些綜合財務報表到公司註冊處處長。

本會的核數師已就那些綜合財務報表發表沒有保留意見的報告；核數師報告沒有提述核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；及核數師報告亦沒載有根據公司條例第四零六(二)或四零七(二)或(三)條作出的陳述。

根據社會福利署整筆撥款手冊，請於本會網址 www.sidebyside.org.hk 查閱周年財務報告。

(以英文版本為標準)

The Consolidated Statement of Comprehensive Income and the Consolidated Statement of Financial Position relating to the year ended 31 March 2023 included in the Annual Report 2022/23 are not the Agency's statutory annual consolidated financial statements for that year. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

The Agency will deliver those consolidated financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Agency's auditor has reported on those consolidated financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

For Annual Financial Report as required under Lump Sum Grant Manual of Social Welfare Department, please refer to the Agency's website www.sidebyside.org.hk.

辦事處及服務單位 Offices and Service Units

總辦事處

Head Office

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈603室
Room 603, Duke of Windsor Social Service
Building, 15 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: info@sidebyside.org.hk

品牌及傳訊部

Brand & Communications Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈702室
Room 702, Duke of Windsor Social Service
Building, 15 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 4018
傳真 Fax: (852) 2865 3565
電郵 E-mail: bcd@sidebyside.org.hk

財務部

Finance Division

香港灣仔軒尼詩道19-21號
金鐘商業大廈17樓A及B室
Office A & B, 17/F., Kam Chung Commercial
Building, 19-21 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3611 3100
傳真 Fax: (852) 3460 3699
電郵 E-mail: mfit@sidebyside.org.hk

建築及設施管理部

Building & Facilities Management Division

香港灣仔軒尼詩道19-21號
金鐘商業大廈16樓A及B室
Office A & B, 16/F., Kam Chung Commercial
Building, 19-21 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3582 4610
傳真 Fax: (852) 3618 8275
電郵 E-mail: bdfm@sidebyside.org.hk

資訊科技部

Information Technology Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈702室
Room 702, Duke of Windsor Social Service
Building, 15 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 4018
傳真 Fax: (852) 2865 3565
電郵 E-mail: itd@sidebyside.org.hk

人力資源及行政部

Human Resources & Administration Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈603室
Room 603, Duke of Windsor Social Service
Building, 15 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: hrad@sidebyside.org.hk

人才發展部

Talent Development Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈603室
Room 603, Duke of Windsor Social Service
Building, 15 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: td@sidebyside.org.hk

研究及發展部

Research & Development Division

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈603室
Room 603, Duke of Windsor Social Service
Building, 15 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: rdd@sidebyside.org.hk

社會康復及預防犯罪服務 Social Rehabilitation & Crime Prevention Service

預防犯罪及健康教育服務

Crime Prevention & Health Education Service

法院社工服務

Court Social Work Service

新界葵涌大窩口邨富德樓地下G4號
Unit No. G4, G/F., Fu Tak House,
Tai Wo Hau Estate,
Kwai Chung, New Territories
電話 Tel: (852) 2567 8530
熱線 Hotline/WhatsApp: (852) 6071 1317
傳真 Fax: (852) 2784 5600
電郵 E-mail: csws@sidebyside.org.hk

耆望計劃

Project HOPE – Support Service for Elderly Arrestees

聯絡辦事處

Liaison Office

新界葵涌大窩口邨富德樓地下G4號
Unit No. G4, G/F., Fu Tak House,
Tai Wo Hau Estate,
Kwai Chung, New Territories
電話 Tel: (852) 2567 8530
熱線 Hotline/WhatsApp: (852) 9031 1560
傳真 Fax: (852) 2784 5600
電郵 E-mail: hope@sidebyside.org.hk

「少數族裔社區大使」試驗計劃

Ethnic Minority District Ambassador Pilot Scheme

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍慈雲山雲華街45號
慈雲山(南)社區中心四樓
4/F., Tsz Wan Shan (South) Estate
Community Centre, 45 Wan Wah Street,
Tsz Wan Shan, Kowloon
電話 Tel: (852) 2323 3983
電郵 E-mail: em@sidebyside.org.hk

擁抱南天—少數族裔社區為本戒毒康復及 治療支援計劃

Project EMBRACE – Community-based Treatment And Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities + Pre-Release & Drug Prevention

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍上海街402-404號三樓
Room 404, 2/F, 402-404 Shanghai Street,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2323 3983
傳真 Fax: (852) 3747 1857
電郵 E-mail: pic_care@sidebyside.org.hk

高危少數族裔青少年及其家長照顧者禁 毒計劃

Project Empathy – Drug Prevention Service Project for Ethnic Minority Parents And The High-risk Youth

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍上海街402-404號三樓
Room 404, 2/F, 402-404 Shanghai Street,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2323 3983
傳真 Fax: (852) 3747 0456
電郵 E-mail: pic_msr@sidebyside.org.hk

Project YUWA – Ethnic Minorities (EM) Youth for Unity and Wellness Awareness

聯絡辦事處

Liaison Office

九龍慈雲山雲華街45號
慈雲山(南)社區中心四樓
4/F., Tsz Wan Shan (South) Estate
Community Centre, 45 Wan Wah Street,
Tsz Wan Shan, Kowloon
電話 Tel: (852) 2511 0968
電郵 E-mail: em@sidebyside.org.hk

健康教育服務

Health Education Service

水銀星三號—深入愛滋病及血液傳染病預 防教育及支援計劃

Mercury III – Intensive Support & Preventive Programme for AIDS & Blood-Borne Diseases

九龍油麻地上海街402及404號三樓

2/F., 402 & 404 Shanghai Street,

Yaumatei, Kowloon

電話 Tel: (852) 2780 1331

傳真 Fax: (852) 3747 0456

電郵 E-mail: mercury3@sidebyside.org.hk

綜合更生康復服務

Integrated Service for Ex-Offenders

社會康復及支援綜合服務中心 Integrated Social Centre for Social Rehabilitation & Community Support

香港社會康復及支援綜合服務中心— 港康滙

Hong Kong Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support – Hong Kong Revival Hub

香港灣仔李節街1號李節花園地下
G/F., Li Chit Garden, 1 Li Chit Street,
Wanchai, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2866 7867

傳真 Fax: (852) 2865 6448

電郵 E-mail: hkrh@sidebyside.org.hk

九龍東社會康復及支援綜合服務中心
—竹康滙

Kowloon East Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Chuk Yuen Revival Hub
九龍竹園南邨趣園樓地下151至160號
Unit Nos. 151–160, G/F., Chui Yuen House,
Chuk Yuen South Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2352 3398
傳真 Fax: (852) 2321 7900
電郵 E-mail: cyrh@sidebyside.org.hk

九龍東社會康復及支援綜合服務中心
—慈康滙@竹康活動中心

Kowloon East Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Tsz Wan Shan Revival Hub @ Chuk Yuen
Activity Centre
九龍竹園(南)邨社區中心地下
G/F., Chuk Yuen Estate Community Centre,
Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2324 1780
傳真 Fax: (852) 2324 1781
電郵 E-mail: twsrh@sidebyside.org.hk

九龍西社會康復及支援綜合服務中心
—深康滙

Kowloon West Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Sham Shui Po Revival Hub
九龍石硤尾邨第42座
美山樓平台205至214號單位
Unit Nos. 205–214, Podium, Block 42,
Mei Shan House,
Shek Kip Mei Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2779 5003
傳真 Fax: (852) 2788 4673
電郵 E-mail: ssprh@sidebyside.org.hk

新界社會康復及支援綜合服務中心
—埔康滙

New Territories Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Tai Po Revival Hub
新界大埔鄉事會街2號
大埔社區中心3樓306–307室
Rooms 306–307, 3/F., Tai Po Community
Centre, 2 Heung Sze Wui Street, Tai Po,
New Territories
電話 Tel: (852) 2652 9009
傳真 Fax: (852) 2650 3003
電郵 E-mail: tprh@sidebyside.org.hk

新界社會康復及支援綜合服務中心
—建康滙

New Territories Integrated Service Centre for
Social Rehabilitation & Community Support
— Kin Sang Revival Hub
新界屯門新福路2號10H座
Block 10H, 2 San Fuk Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2456 9239
傳真 Fax: (852) 2456 9660
電郵 E-mail: ksrh@sidebyside.org.hk

「釋」得其所—

刑釋人士短期租金津貼計劃
Short-term Rental Assistance for Newly
Discharged Prisoners
九龍石硤尾邨第42座
美山樓平台205至214號單位
Unit Nos. 205–214, Podium, Block 42,
Mei Shan House,
Shek Kip Mei Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2779 5003
傳真 Fax: (852) 2788 4673
電郵 E-mail: ssprh@sidebyside.org.hk

釋前輔導服務

Pre-release Preparation Service
九龍竹園南邨趣園樓地下151至160號
Unit Nos. 151–160, G/F., Chui Yuen House,
Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2352 3398
傳真 Fax: (852) 2321 7900
電郵 E-mail: cyrh@sidebyside.org.hk

藍巴士賽馬會結伴成長計劃

Blue Bus Jockey Club Together We Grow
Project
九龍尖沙咀東麼地道63號
好時中心901–902室
Flat 901–02, Houston Centre,
No. 63 Mody Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon
電話 Tel: (852) 3758 2100
傳真 Fax: (852) 3705 9662
電郵 E-mail: adm_bbjc@sidebyside.org.hk

「齊來老友鬼」

—朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃
“Buddies’ Hub” — Peer-in-a-Team Support
Service on Hidden Drug Users
電話 Tel: (852) 2327 7988
傳真 Fax: (852) 2324 1781
電郵 E-mail: pic_buddies@sidebyside.org.hk

香港賽馬會社區資助計劃—綠洲計劃

HKJC Community Project Grant:
Project OASIS
聯絡辦事處
Liaison Office
九龍油麻地上海街402及404號三樓
2/F., 402–404, Shanghai Street,
Yaumatei, Kowloon
電話 Tel: (852) 2384 3100
傳真 Fax: (852) 2384 3155
電郵 E-mail: pic_oasis@sidebyside.org.hk

白普理綠洲宿舍

Bradbury OASIS Hostel
九龍染布房街6至8號
華樂大廈二樓B至D座
Flat B–D, 1/F., Wah Lok Building,
6–8 Yim Po Fong Street, Kowloon
電話 Tel: (852) 2770 4267
傳真 Fax: (852) 2770 4405
電郵 E-mail: boh@sidebyside.org.hk

自力綠洲宿舍

Chi Lik OASIS Hostel
九龍深水埗大南街368號5樓
4/F., 368 Tai Nan Street, Shamshui,po,
Kowloon
電話 Tel: (852) 2748 0999

更生人士宿舍服務
Hostel Service for Ex-Offenders

自強宿舍

Chi Keung Hostel
九龍黃大仙下邨(一區)
龍順樓地下110至116室
Flat 110–116, G/F., Lung Shun House,
Lower Wong Tai Sin (1) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon
電話 Tel: (852) 2327 7377
傳真 Fax: (852) 2327 0666
電郵 E-mail: ckh@sidebyside.org.hk

香港女宿舍

Hong Kong Female Hostel
香港灣仔告士打道144至149號
城市大廈11樓G、H座
Block G & H, 11/F., City Centre Building,
144–149 Gloucester Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2507 4458
傳真 Fax: (852) 2110 0291
電郵 E-mail: hkfh@sidebyside.org.hk

納祺宿舍

Nap Kay Hostel
香港筲箕灣耀東邨耀輝樓地下C翼
G/F., Wing C, Yiu Fai House, Yiu Tung Estate,
Shau Kei Wan, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2558 3258
傳真 Fax: (852) 2896 5676
電郵 E-mail: nkhh@sidebyside.org.hk

扶輪(樂富)宿舍

Rotary (Lok Fu) Hostel
九龍樂富邨樂東樓地下
G/F., Lok Tung House, Lok Fu Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2338 6852
傳真 Fax: (852) 2338 6146
電郵 E-mail: rh@sidebyside.org.hk

新生宿舍

Sun Sang Hostel
新界葵涌葵盛東邨盛安樓地下G1室
Unit No. G1, Shing On House,
Kwai Shing East Estate,
Kwai Chung, New Territories
電話 Tel: (852) 2614 2528
傳真 Fax: (852) 2615 9032
電郵 E-mail: ssh@sidebyside.org.hk

偉志(屯門)宿舍

Wai Chi (Tuen Mun) Hostel
新界屯門新福路2號10H座
Block 10H, 2 San Fuk Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2456 9300
傳真 Fax: (852) 2456 9223
電郵 E-mail: wch@sidebyside.org.hk

育德宿舍

Yuk Tak Hostel
新界屯門新福路2號10H座
Block 10H, 2 San Fuk Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2456 9300
傳真 Fax: (852) 2456 9223

精神健康服務 Mental Health Service

中途宿舍服務 Halfway House Service

陳震夏怡翠軒

Chan Chun Ha Yee Tsui House
新界屯門龍門路蝴蝶灣公園
Butterfly Beach Park, Lung Mun Road,
Tuen Mun, New Territories
電話 Tel: (852) 2618 8713
傳真 Fax: (852) 2618 8207
電郵 E-mail: yth@sidebyside.org.hk

秦石中途宿舍

Chun Shek Halfway House
新界沙田秦石邨石玉樓301至320室
Unit Nos. 301-320, Shek Yuk House,
Chun Shek Estate,
Shatin, New Territories
電話 Tel: (852) 2695 4666
傳真 Fax: (852) 2607 2600
電郵 E-mail: cshwh@sidebyside.org.hk

朗日居

Sunrise House
新界天水圍天華邨華萃樓地下B翼、C翼
及部份D翼
G/F., Wings B & C and a portion of Wing D,
Wah Sui House, Tin Wah Estate,
Tin Shui Wai, New Territories
電話 Tel: (852) 2476 0406
傳真 Fax: (852) 2443 3797
電郵 E-mail: srh@sidebyside.org.hk

筲箕灣宿舍

Shau Kei Wan House
(重建中 Under redevelopment)
香港筲箕灣太樂街8號
8 Tai Lok Street, Shau Kei Wan, Hong Kong
電郵 E-mail: skwh@sidebyside.org.hk

精神健康綜合社區中心 Integrated Community Centre for Mental Wellness

朗澄坊

Placidity Place
新界天水圍天業路3號
天水圍(天業路)社區健康中心大樓5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road) Community
Health Centre Building, 3 Tin Yip Road,
Tin Shui Wai, New Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: pp@sidebyside.org.hk

龍澄坊

Vitality Place
九龍紅磡馬頭圍道37號
紅磡商業中心B座9樓6及11A-B室
Unit Nos. 6 & 11A-B, 9/F, Tower B, Hungghom
Commercial Centre, No. 37 Ma Tau Wai Road,
Hungghom, Kowloon
電話 Tel: (852) 2332 5332
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: vp@sidebyside.org.hk

臨床心理服務

Clinical Psychology Service
九龍紅磡馬頭圍道三十七號
紅磡商業中心B座9樓11B室
Unit No. 11B, 9/F., Tower B, Hungghom
Commercial Centre, No. 37 Ma Tau Wai Road,
Hungghom, Kowloon
電話 Tel: (852) 3705 1331
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: cp@sidebyside.org.hk

職業治療服務－紅磡 Occupational Therapy Service – Hungghom

九龍紅磡馬頭圍道三十七號
紅磡商業中心B座9樓11B室
Unit No. 11B, 9/F., Tower B,
Hungghom Commercial Centre,
No. 37 Ma Tau Wai Road, Hungghom, Kowloon
電話 Tel: (852) 2332 5332
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: ots@sidebyside.org.hk

職業治療服務－天水圍 Occupational Therapy Service – Tin Shui Wai

新界天水圍天業路3號
天水圍(天業路)社區健康中心大樓5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road) Community
Health Centre Building, 3 Tin Yip Road,
Tin Shui Wai, New Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: ots@sidebyside.org.hk

導航計劃－精神復元人士過渡支援服務試 驗計劃

Lighthouse Project – Pilot Project on
Transitional Support Service for Persons in
Mental Recovery
九龍尖沙咀麼地街67號
半島中心6樓11室
Unit 11, 6/F, Peninsula Centre, 67 Mody Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon
電話 Tel: (852) 3706 9899
傳真 Fax: (852) 3108 9198
電郵 E-mail: LHP@sidebyside.org.hk

朋輩支援服務

Peer Support Service
新界天水圍天業路3號
天水圍(天業路)社區健康中心大樓5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road) Community
Health Centre Building, 3 Tin Yip Road,
Tin Shui Wai, New Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: pp@sidebyside.org.hk

賽馬會樂齡同行計劃－九龍城區

JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support
Project for Elderly Mental Wellness –
Kowloon City District
九龍紅磡馬頭圍道三十七號
紅磡商業中心B座9樓11B室
Unit No. 11B, 9/F., Tower B, Hungghom
Commercial Centre, No. 37 Ma Tau Wai Road,
Hungghom, Kowloon
電話 Tel: (852) 2332 5332
傳真 Fax: (852) 2402 3588
電郵 E-mail: pic_jcjoyage.vp@sidebyside.org.hk

賽馬會樂齡同行計劃－元朗區

JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support
Project for Elderly Mental Wellness – Yuen
Long District
新界天水圍天業路3號
天水圍(天業路)社區健康中心大樓5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road) Community
Health Centre Building, 3 Tin Yip Road,
Tin Shui Wai, New Territories
電話 Tel: (852) 3163 2873
傳真 Fax: (852) 3907 0180
電郵 E-mail: pic_jcjoyage.pp@sidebyside.org.hk

社會企業 Social Enterprise

天愛坊室內種植場

Tranquility Indoor Farm
新界天水圍天業路3號
天水圍(天業路)社區健康中心大樓5樓
5/F., Tin Shui Wai (Tin Yip Road) Community
Health Centre Building, 3 Tin Yip Road,
Tin Shui Wai, New Territories
電話 Tel: (852) 2679 6522
電郵 E-mail: tifarml@sidebyside.org.hk

職業發展服務 Employment Development Service

就業安置組及就業拓展組
Employment Development Unit and
Employment Enhancement Unit
聯絡辦事處
Liaison Office

九龍荔枝角永明街3號
泰昌工廠大廈4字樓A室
Flat A, 4/F., Tai Cheong (Liberal) Factory
Building, 3 Wing Ming Street,
Lai Chi Kok, Kowloon
電話 Tel: (852) 2185 6262
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: edu@sidebyside.org.hk

職業復康中心

Employment Rehabilitation Centre
九龍竹園南邨趣園樓地下151至160號
Unit Nos. 151-160, G/F., Chui Yuen House,
Chuk Yuen South Estate, Kowloon
電話 Tel: (852) 2352 3398
傳真 Fax: (852) 3426 2091
電郵 E-mail: erc@sidebyside.org.hk

僱員再培訓局課程

Employees Retraining Board 'Manpower
Development Scheme'
九龍荔枝角道838號
勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2185 6262
(852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: erb@sidebyside.org.hk

殘疾人士在職培訓計劃
—破冰行動
On the Job Training Programme for People
with Disabilities — Ice Breaking Project
聯絡辦事處
Liaison Office
九龍荔枝角永明街3號
泰昌工廠大廈4字樓A室
Flat A, 4/F., Tai Cheong (Liberal) Factory
Building, 3 Wing Ming Street,
Lai Chi Kok, Kowloon
電話 Tel: (852) 2185 6262
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: se@sidebyside.org.hk

輔助就業服務
Supported Employment Service
聯絡辦事處
Liaison Office
九龍荔枝角永明街3號
泰昌工廠大廈4字樓A室
Flat A, 4/F., Tai Cheong (Liberal) Factory
Building, 3 Wing Ming Street,
Lai Chi Kok, Kowloon
電話 Tel: (852) 2185 6262
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: se@sidebyside.org.hk

陽光路上培訓計劃
Sunnyway — On the Job Training Programme
for Young People with Disabilities
聯絡辦事處
Liaison Office
九龍荔枝角永明街3號
泰昌工廠大廈4字樓A室
Flat A, 4/F., Tai Cheong (Liberal) Factory
Building, 3 Wing Ming Street,
Lai Chi Kok, Kowloon
電話 Tel: (852) 2185 6262
傳真 Fax: (852) 3580 7707
電郵 E-mail: se@sidebyside.org.hk

青年培育及創業服務 Youth Empowerment and Entrepreneurship Service

社創社
BEHub
九龍荔枝角道838號
勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: behub@sidebyside.org.hk

恒生青年前路探索計劃
Hang Seng Youth Career Planning Scheme
九龍荔枝角道838號
勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: hsyccp@sidebyside.org.hk

自在地。活出真的你
—少數族裔青年職涯探索計劃
Key to Success — Career and Life Planning
Project for Ethnic Minority Youth
九龍荔枝角道838號
勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
電郵 E-mail: kts@sidebyside.org.hk

創勢代
Startup Generation
九龍荔枝角道838號
勵豐中心6樓603至604室
Units 603-604, 6/F Laford Centre,
838 Lai Chi Kok Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3590 5908
傳真 Fax: (852) 3590 6436
電郵 E-mail: startupgen@sidebyside.org.hk

社會企業 Social Enterprise

明朗服務有限公司
Bright Services Co. Ltd.
新界沙田火炭坳背灣街61-63號
盈力工業中心11樓14-15室
Unit Nos. 14-15, 11/F., Yale Industrial Centre,
61-63 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin, N.T.
電話 Tel: (852) 2877 8133
傳真 Fax: (852) 2877 8900
電郵 E-mail: info@brightservices.org.hk

甦爐
SoBakery
柴灣大潭道188號
興民邨興民商場4樓404室
Shop 404, Commercial Block, Hing Man
Estate, 188 Tai Tam Road,
Chai Wan, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2889 1128
電郵 E-mail: sobakery@brightservices.org.hk

社區教育及義工服務 Community Education & Volunteer Service

社區教育及預防犯罪服務
Community Education & Crime Prevention
Service
新界沙田山下圍5D
5D, Shan Ha Wai, Shatin, New Territories
電話 Tel: (852) 2691 6887
傳真 Fax: (852) 2691 6601
電郵 E-mail: ceccps@sidebyside.org.hk

青衛谷—預防犯罪教育中心
TeenGuard Valley — Crime Prevention
Education Centre
新界沙田山下圍5D
5D, Shan Ha Wai, Shatin, New Territories
電話 Tel: (852) 2691 6887
傳真 Fax: (852) 2691 6601
電郵 E-mail: ceccps@sidebyside.org.hk

模擬法庭•公義教育計劃
Mock Trial Justice Education Project
新界沙田山下圍5D
5D, Shan Ha Wai, Shatin, New Territories
電話 Tel: (852) 2877 8308
傳真 Fax: (852) 2691 6601
電郵 E-mail: mocktrial@sidebyside.org.hk

義工發展服務
Volunteer Development Service
九龍油麻地上海街402及404號3樓
2/F., 402 & 404 Shanghai Street,
Yaumatei, Kowloon
電話 Tel: (852) 2782 3080
傳真 Fax: (852) 3747 1858
電郵 E-mail: vds@sidebyside.org.hk

特別服務計劃 Specialised Projects

賽馬會「拍住上」共居社區計劃
Jockey Club "Craft Your Life Together"
Co-living Community Project
香港灣仔軒尼詩道19-21號
金鐘商業大廈16樓A及B室
Office A & B, 16/F., Kam Chung Commercial
Building, 19-21 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2527 1322
傳真 Fax: (852) 2865 1089
電郵 E-mail: pm_jcccp@sidebyside.org.hk

賽馬會鼓掌•創你程計劃
CLAP@JC
九龍慈雲山雲華街45號
慈雲山(南)社區中心四樓
4/F., Tsz Wan Shan (South) Estate
Community Centre, 45 Wan Wah Street,
Tsz Wan Shan, Kowloon
電話 Tel: (852) 3703 9956
電郵 E-mail: clap_jc@sidebyside.org.hk

「甦屋」計劃
So Uk 2.0
香港灣仔李節街1號李節花園地下
G/F., Li Chit Garden, 1 Li Chit Street,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2866 7867
傳真 Fax: (852) 2865 6448
電郵 E-mail: hkrh@sidebyside.org.hk

過渡性房屋計劃(紅磡「善滙」及
大埔「善樓」)
Transitional Housing Project (Tai Po "Good
Mansion" & Hung Hom "Good House")
香港灣仔軒尼詩道19-21號
金鐘商業大廈16樓A及B室
Office A & B, 16/F., Kam Chung Commercial
Building, 19-21 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3582 4610

《沿途「友」您—曾接觸司法程序人士家屬
精神健康支援計劃》
"Along Your Way": Mental Health Support
Program for Family Members of Persons who
had Contact with Legal Procedures
九龍竹園(南)邨竹園社區中心地下
G/F., Chuk Yuen Estate Community Centre,
Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon.
電話 Tel: (852) 2324 1780
傳真 Fax: (852) 2324 1781
電郵 E-mail: sup_twsrh.cyacc@sidebyside.org.hk

CASH—青年創意理財互動空間
CASH—Youth Financial Smart Planning
Interactive Space
尖沙咀東科學館道14號
新文華中心B座619A
Room 619A, Block B, New Mandarin Plaza,
14 Science Museum Road,
East Tsim Sha Tsui, Kowloon
電話 Tel: (852) 3585 8026
傳真 Fax: (852) 3585-7266
電郵 E-mail: cash@sidebyside.org.hk

「北九•將來」(前北九龍裁判法院活化計劃)
"NK Future" (The Former North Kowloon
Magistracy Revitalisation Project)
白田大埔道292號
No. 292 Tai Po Road
Shek Kip Mei Estate, Kowloon
電郵 E-mail: nkfuture@sidebyside.org.hk

社會同心助更生熱線
Hotline Service for Discharged Prisoners
電話 Tel: (852) 2865 1333

捐款表格 Donation Form

本人 / 機構願意
I / We would like to

- 每月定期捐助 Donate on a monthly basis 作一次性捐款 Make a one-off donation

捐贈款項為 With the following amount :

- 港幣 HK\$100 港幣 HK\$300 港幣 HK\$500 港幣 HK\$1000 其他 Other Amount : 港幣 HK\$ _____

(如捐款予指定服務/計劃, 請註明: Please specify for designated service / scheme: _____)

每月捐款 Monthly Donation

- 信用卡每月捐款 Credit card monthly debit

信用卡種類 Credit Card Type	<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master	信用卡號碼 Credit Card Number
信用卡持有人姓名 Cardholder's Name		信用卡有效期至(月/年) Card Valid Date (MM/YY)
<p><input type="checkbox"/> 本人現授權善導會由本人之信用卡賬戶定期扣除上述賬款, 直至另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期屆滿後及獲續發新卡時繼續生效, 毋須另行填寫授權書。(如需要取消或更改本授權書, 請於取消或更改生效日期七個工作天前通知善導會。)</p> <p>I hereby authorise SideBySide to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and SideBySide until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account. (Notice of cancellation or variation of this authorisation shall be given to SideBySide seven working days before the date on which such cancellation or variation takes effect.)</p>		
信用卡持有人簽署 Credit Cardholder's Signature		

一次性捐款 One-off Donation

- 存入本會戶口¹ Bank Direct Transfer¹
匯豐銀行 HSBC : 023-784457-838。

- 透過「PayMe from HSBC」捐款³
Donation via 'PayMe from HSBC'³
掃描 QR 圖碼, 並於付款訊息提供閣下的姓名、電話及電郵地址。(毋需填交此回條)
Scan QR code, provide your name, contact no. and email address at the message (This form is not required.)



- 劃線支票¹ Crossed cheque¹

支票號碼 Cheque No. : _____

(抬頭人請填寫「香港善導會」。

Please make cheque payable to "SRACP".)

- 信用卡捐款 (網上捐款)

Donate by Credit Card (Online donation)

掃描 QR 圖碼進入網址。

(毋需填交此回條)

Scan QR code to proceed.

(This form is not required.)



捐款者資料 Donor's Information (*為必須填寫項目 * denoted mandatory fields)

善長芳名或機構名稱

Name of Individual or Organisation: (中文 Chinese) _____ (英文 English) _____ (先生 Mr. / 女士 Ms.)

聯絡人 Contact Person : _____ (先生 Mr. / 女士 Ms.) 職銜 Position : _____

聯絡電話 Tel* : _____ 傳真 Fax : _____ 電郵 E-mail* : _____

郵寄地址 Mailing Address _____ (住宅 Residential / 公司 Office)

- 本人 / 機構需要收據以作申請扣稅之用。² Please send me / us an official receipt for tax deduction.²

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

本表格所收集的個人資料將嚴格保密處理, 並只會給予善導會用於籌募相關事宜、發出收據及作出鳴謝。根據《個人資料(私隱)條例》, 你有權隨時查閱和更改善導會持有關於你的個人資料。善導會擬使用你的個人資料(即你的姓名和聯絡資料)進行慈善募捐以及活動和服務聯絡前, 必須先行取得你的同意, 若你不希望收到本會任何通訊, 或只希望透過郵寄/電子郵件收到通訊, 請在以下空格加上「✓」號。

- 郵寄 電子郵件 不接收任何通訊

有關個人資料的查詢及更新, 或日後欲停止收到善導會的推廣資訊, 請致電(852)2527 4018 或電郵至 dpo@sidebyside.org.hk 與本會聯絡。

Your personal data collected in this form will be kept strictly confidential and made available only to SideBySide for handling donation matters, issuing receipts and making acknowledgments. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the rights of access and corrections with respect to your personal data held by SideBySide and SideBySide should obtain your prior consent if it intends to use your personal data (i.e. your name and contact details) for soliciting donations and keeping you informed of its activities and services. (If you DO NOT wish to receive any communications from SideBySide, or only receive communications via post or email, please put a '✓' in the appropriate box/boxes below.)

- Only by post Only by email No communications

If you want to enquire on or update your personal data, or do not wish to receive any promotional materials from SideBySide, please contact us at (852)2527 4018 or by email dpo@sidebyside.org.hk.

簽署 Signature : _____ 日期 Date : _____

備註 Remarks

- 請將支票或銀行入數紙正本連同此表格一併寄回本會, 以便發出正式收據(如需要者)。
Please send the cheque or bank-in slip together with this form for issuance of donation receipt, if required.
- 港幣\$100 或以上的捐款可申請減稅。每月捐款的正式收據將於每年四月寄奉。
Donation of HK\$100 or above is tax deductible. For monthly donations, an official receipt will be issued in April annually.
- 本會成功收到「PayMe from HSBC」交易紀錄後, 將依照捐款者的訊息在七個工作天內發出正式收據。(港幣\$100 或以上的捐款)
After successfully received the transaction on 'PayMe from HSBC', an official receipt will be issued according to the donor's message within seven working days. (For donation of HK\$100 or above)

本會註冊名稱: 香港善導會 (為註冊擔保有限公司)

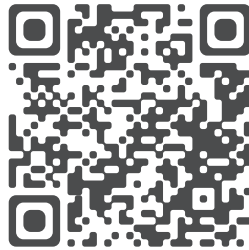
POSTAGE
WILL BE
PAID BY
LICENSEE
郵費由持
牌人支付

NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY IF
POSTED IN
HONG KONG
如在本港投寄
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.
商業回郵牌號：2616

善導會 SideBySide
702 DUKE OF WINDSOR SOCIAL SERVICE BLDG.
15 HENNESSY ROAD
WANCHAI
HONG KONG





香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈 603 室
603, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

☎ (852) 2527 1322 📠 (852) 2865 1089 ✉ info@sidebyside.org.hk 🌐 www.sidebyside.org.hk



本會註冊名稱：香港善導會
(為註冊擔保有限公司)
Registered company name: The Society of
Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
(Incorporated with limited liability by guarantee)

